



**EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 4 juni 2012  
(OR. en)**

**10786/12**

**Inte rinstitutionellt ärende:  
2012/0127 (NLE)**

**RC 13  
CH 21  
AELE 39**

**FÖRSLAG**

---

från:	Europeiska kommissionen
av den:	1 juni 2012
Komm. dok. nr:	COM(2012) 245 final
Ärende:	Förslag till RÅDETS BESLUT om ingående av ett avtal mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om samarbete vid tillämpningen av deras konkurrenslagstiftning

---

För delegationerna bifogas ett förslag från kommissionen, som översänts per brev från direktör Jordi Ayet Puigarnau till Uwe Corsepius, generalsekreterare för Europeiska unionens råd.

---

Bilaga: COM(2012) 245 final



EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 1.6.2012  
COM(2012) 245 final

2012/0127 (NLE)

Förslag till

**RÅDETS BESLUT**

**om ingående av ett avtal mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om samarbete vid tillämpningen av deras konkurrenslagstiftning**

## MOTIVERING

- (1) Europeiska unionen har ingått bilaterala samarbetsavtal i syfte att strukturera och underlätta samarbetet mellan kommissionen och utländska konkurrensmyndigheter. Det finns fyra sådana avtal, med USA<sup>1</sup> (1991), Kanada<sup>2</sup> (1999), Japan<sup>3</sup> (2003) och Sydkorea<sup>4</sup> (2009). Alla dessa avtal är s.k. första generationens avtal. De innehåller olika instrument för samarbete på det konkurrenspolitiska området, men utesluter utbyte av bevisning. Dessa avtal kan betraktas som framgångsrika. Den största fördelen med avtalen är att det ärenderelaterade samarbetet och den politiska dialogen genomförs inom en strukturerad ram och därigenom bidrar till ett effektivare genomförande av konkurrenslagstiftningen.
- (2) Dessa befintliga samarbetsavtal utesluter uttryckligen utbyte av skyddad eller konfidentiell information. Detta innebär i praktiken att ingen information som erhållits genom det förmella undersökningsförfarandet kan förmedlas till den andra myndigheten, utan särskilt tillstånd (*dispens*) av det företag som tillhandahöll informationen. Den största bristen i dessa s.k. första generationens samarbetsavtal, särskilt i kartellutredningar<sup>5</sup>, anses vara avsaknaden av möjligheter att utbyta konfidentiell eller skyddad information med stöd av denna typ av avtal.
- (3) EU och Schweiz är mycket viktiga för varandra som ekonomiska partner, och deras ekonomier är i hög grad integrerade. Följaktligen har många konkurrensbegränsande metoder gränsöverskridande effekter på handeln mellan EU och Schweiz. Många ärenden som handläggs av kommissionen gäller förfaranden som omfattar schweiziska företag och/eller påverkar den schweiziska marknaden. På samma sätt finns det tydliga bevis för att vissa konkurrensbegränsande metoder som äger rum i Schweiz, särskilt karteller, också påverkar EU:s marknader. Den schweiziska konkurrensmyndigheten och kommissionen har redan samarbetat i ett antal ärenden utanför ramen för ett formellt avtal. Som i fallet med den första generationens avtal är detta samarbete mycket begränsat på grund av att parterna inte kan utbyta konfidentiell information.
- (4) Detta avtal mellan EU och Schweiziska edsförbundet om samarbete med tillämpningen av deras konkurrenslagstiftning åtgärdar denna begränsning genom att tillåta kommissionen och den schweiziska konkurrensmyndigheten att utbyta konfidentiell information. Detta avtal kommer, på samma sätt som de första generationens avtal som hittills ingåtts, att bidra till att strukturera samarbetet och den politiska dialogen i konkurrensfrågor med de schweiziska myndigheterna. Genom att inkludera möjligheten att på särskilda villor utbyta konfidentiell information mellan konkurrensmyndigheterna i de båda partnerländerna kommer

---

<sup>1</sup> Avtal mellan Europeiska gemenskaperna och Förenta staternas regering om tillämpning av deras konkurrensbestämmelser, EGT L 95, 27.4.1995, s. 47–52, rättat i EGT L 131, 15.6.1995, s. 38–39.

<sup>2</sup> Avtal mellan Europeiska gemenskaperna och Kanadas regering om tillämpningen av deras konkurrenslagstiftning, EGT L 175, 10.7.1999, s. 50.

<sup>3</sup> Avtal mellan Europeiska gemenskaperna och Japans regering om samarbete i fråga om konkurrensbegränsande verksamhet, EUT L 183, 22.7.2003, s. 12–17.

<sup>4</sup> Avtal mellan Europeiska gemenskaperna och Republiken Koreas regering om samarbete i fråga om konkurrensbegränsande verksamhet, EUT L 202, 4.8.2009, s. 36–41.

<sup>5</sup> *Cooperation between Competition Agencies in Cartel Investigations*, rapport till det internationella konkurrensnätverkets (ICN) årliga konferens, Moskva, maj 2007, s. 5.

avtalet också att göra det möjligt för kommissionen att utnyttja resultaten av den information som den schweiziska konkurrensmyndigheten samlar in.

- (5) Genomförandet av detta avtal kommer att underlättas genom den redan befintliga tillnärmningen mellan de två systemen för genomförande av konkurrenslagstiftningen. De materiella reglerna är mycket likartade i EU och Schweiz, vilket betyder att kommissionen och den schweiziska myndigheten är mer benägna att undersöka samma metoder och förfoga över information som är relevant för den andra partens undersökning. De har också liknande utredningsbefogenheter. Därav följer att typen och omfattningen av den information de får samla in och dela är likvärdig. Båda genomförandesystemen förutser jämförbara påföljder: de ålägger administrativa påföljder endast för företag medan enskilda personer varken kan åtalas eller bötfällas. I båda systemen erkänns dessutom liknande processuella rättigheter för parterna samt rätten till förtrolig kommunikation (*legal privilege*) och rätten att inte vittna mot sig själv.
- (6) Den 26 november 2011 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla fram detta avtal med Schweiziska edsförbundet. Efter tio förhandlingsomgångar avslutades förhandlingarna den 7 december 2011. Alla inslag i rådets förhandlingsdirektiv tas upp i avtalet.
- (7) För det första innehåller detta avtal de bestämmelser som finns i de samarbetsavtal som hittills har ingåtts med USA, Kanada, Japan och Korea. Det innehåller bestämmelser om anmälan av genomförandeåtgärder som i betydande grad påverkar intressen som är väsentliga för den andra parten, bestämmelser om hur det praktiska samarbetet mellan kommissionen och den schweiziska konkurrensmyndigheten ska organiseras samt bestämmelser om passiv och aktiv hövlighet.
- (8) För det andra reglerar avtalet diskussionen och överföringen av information mellan kommissionen och den schweiziska konkurrensmyndigheten. Avtalet bemyndigar kommissionen och den schweiziska konkurrensmyndigheten att diskutera information som erhållits genom utredningsarbetet. Vidare får båda myndigheterna på vissa villkor överföra information som redan finns i deras besittning och som erhållits genom utredningsarbetet till den andra myndigheten. De kan endast göra detta när de utreder samma eller närliggande beteende eller transaktion. Avtalet föreskriver att de inte kan diskutera eller överföra information som tagits emot inom ramen för deras respektive förfaranden för förmånlig behandling tvistlösning utan att källan på förhand uttryckligen lämnat sitt medgivande. Inte heller kan de utbyta information om användningen av denna information skulle vara förbjuden enligt de processuella rättigheter och privilegier som garanteras i deras respektive nationella lagstiftning. Beslutet att överföra information fattas alltid enligt den översändande myndighetens gottfinnande, det finns ingen skyldighet att göra det.
- (9) I enlighet med förhandlingsdirektiven fastställs i avtalet regler om hur den information som diskuteras eller överförs ska användas. Den information från undersökningsförfarandet som diskuteras eller överförs enligt avtalet kan enbart användas av den mottagande myndigheten för genomförande av dess konkurrensregler avseende samma eller närliggande beteende eller transaktion och, om tillämpligt, för det syfte som anges i den relevanta begäran. Dessutom får ingen information som diskuteras eller överförs användas för att införa någon typ av påföljder för fysiska personer, oavsett om det gäller frihetsstraff eller inte.

- (10) Avtalet innehåller även bestämmelser om skydd av den information som diskuteras eller överförs. Kommissionen och den schweiziska konkurrensmyndigheten måste behandla denna information som konfidentiell information i enlighet med sina egna regler. Kommissionen är övertygad om att de schweiziska reglerna om sekretesskydd är jämförbara med EU:s regler och därmed om att affärshemligheter och annan konfidentiell information som den kan komma att överföra till den schweiziska konkurrensmyndigheten kommer att omfattas av en adekvat skyddsnivå. Vid genomförandet av detta avtal ska båda myndigheterna också säkerställa skyddet av personuppgifter enligt deras respektive lagstiftning om skydd av personuppgifter. De schweiziska bestämmelserna kan anses vara likvärdiga. Kommissionen har fattat ett beslut om att Schweiz i allmänhet har en adekvat skyddsnivå för de personuppgifter som överförs från EU<sup>6</sup>.
- (11) Slutligen gör avtalet det möjligt att utlämna information som överförs enligt avtalet under vissa begränsade omständigheter, t.ex. för förfarandet för tillgång till handlingar, för domstolsförfaranden samt till nationella konkurrensmyndigheter och Eftas övervakningsmyndighet när utlämnande av viktiga dokument till dessa organ krävs för att ett beslut ska kunna antas av kommissionen.

---

<sup>6</sup> Kommissionen har fattat ett beslut om att de schweiziska bestämmelserna om skydd av personuppgifter är likvärdiga med EU:s bestämmelser: kommissionens beslut av den 26 juli 2000 om adekvat skydd av personuppgifter i Schweiz, EGT L 215, 26.7.2000, s. 1.

Förslag till

## RÅDETS BESLUT

**om ingående av ett avtal mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om samarbete vid tillämpningen av deras konkurrenslagstiftning**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 207.3 första stycket och 207.4 första stycket jämförd med artikel 218.6 a v och 218.7,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande<sup>7</sup>, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med rådets beslut 2011/XXX av den [...] <sup>8</sup> undertecknades avtalet mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om samarbete vid tillämpningen av deras konkurrenslagstiftning den [...], med förbehåll för att det ingås.
- (2) Avtalet bör ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

Avtalet mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om samarbetet om tillämpningen av deras konkurrenslagstiftning har härmed ingåtts.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

### *Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

---

<sup>7</sup> EUT C [...], [...], s. [...].

<sup>8</sup> EGT L [...], [...], s. [...].

*Artikel 3*

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar  
Ordförande*

## BILAGA

### **Avtal mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om samarbete vid tillämpningen av deras konkurrenslagstiftning**

Schweiziska edsförbundet (nedan kallat *Schweiz*) å ena sidan, och Europeiska unionen (nedan kallad *unionen*), å andra sidan, nedan kallade *parten* eller *parterna*,

som beaktar de nära förbindelserna mellan Schweiz och unionen och som erkänner att samarbete för att minska konkurrensbegränsande verksamhet kommer att bidra till att förbättra och stärka deras inbördes förhållande,

som konstaterar att ett sunt och effektivt genomförande av konkurrenslagstiftningen är viktigt för att deras respektive marknader ska fungera effektivt samt för det ekonomiska väståndet för båda parternas konsumenter och för handeln mellan parterna,

som tar hänsyn till att systemen för genomförande av konkurrenslagstiftningen i Schweiz och unionen grundas på samma principer och innehåller liknande bestämmelser,

som noterar den reviderade rekommendationen från OECD-rådet om samarbete mellan medlemsländer avseende konkurrensbegränsande affärsmetoder som påverkar den internationella handeln, antagen den 27–28 juli 1995, som erkänner att samarbete och samordning, bland annat utbyte av information och särskilt överföring av information som parterna har erhållit under sina utredningar, kommer att bidra till ett effektivare genomförande av konkurrenslagstiftningen hos båda parterna, har enats om följande.

#### **Artikel 1 – Syfte**

Syftet med detta avtal är att bidra till ett effektivt genomförande av båda parternas konkurrenslagstiftning genom samarbete och samordning, inbegripet informationsutbyte, mellan parternas konkurrensmyndigheter samt att undvika eller minska risken för konflikter mellan parterna när det gäller tillämpningen av deras respektive konkurrenslagstiftning.

#### **Artikel II - Definitioner**

I detta avtal gäller följande definitioner:

- (1) parternas konkurrensmyndighet och konkurrensmyndigheter:
  - (a) för unionen, Europeiska kommissionen, vad gäller dess skyldigheter enligt unionens konkurrenslagstiftning, och
  - (b) för Schweiz, konkurrenskommissionen och dess sekretariat.
- (2) *behörig myndighet i en medlemsstat*: den myndighet i varje medlemsstat i unionen som är behörig att tillämpa konkurrenslagstiftningen. Vid undertecknandet av detta avtal kommer unionen att anmäla en förteckning över dessa myndigheter till Schweiz. Europeiska kommissionen kommer att anmäla en uppdaterad förteckning till den schweiziska konkurrensmyndigheten varje gång en förändring sker.

- (3) *konkurrenslagstiftning:*
- (a) för unionen, artiklarna 101, 102 och 105 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, rådets förordning (EG) nr 139/2004 om kontroll av företagskoncentrationer, artiklarna 53 och 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet jämförda med artiklarna 101 och 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, samt deras tillämpningsföreskrifter och eventuella ändringar av dessa, och
  - (b) för Schweiz, den federala lagen av den 6 oktober 1995 om karteller och andra begränsningar av konkurrensen (nedan kallad *Acart*), dess tillämpningsföreskrifter och eventuella ändringar av dessa.
- (4) *konkurrensbegränsande verksamhet:* verksamhet som kan vara föremål för förbud, påföljder eller andra rättelseåtgärder från konkurrensmyndigheternas sida enligt den ena eller båda parternas konkurrenslagstiftning.
- (5) *genomförandeåtgärder:* varje tillämpning av konkurrenslagstiftning i form av undersökningar eller förfaranden som utförs av en parts konkurrensmyndighet.
- (6) *information som erhållits genom utredningsarbetet:* alla upplysningar som en part erhållit genom att använda sina formella utredningsrättigheter eller som överförts till en part i enlighet med en rättslig skyldighet.
- (a) För unionen innebär detta den information som erhållits genom begäran om upplysningar enligt artikel 18 i rådets förordning (EG) nr 1/2003, muntliga rapporter i enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 och inspektioner som utförts av kommissionen eller på kommissionens vägnar enligt artiklarna 20, 21 och 22 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 eller uppgifter som erhållits till följd av tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 139/2004 om kontroll av företagskoncentrationer.
  - (b) För Schweiz innebär detta information som erhållits genom begäran om upplysningar i enlighet med artikel 40 i *Acart*, muntliga rapporter enligt artikel 42.1 i *Acart* och inspektioner som utförts av konkurrensmyndigheterna i enlighet med artikel 42.2 i *Acart* eller information som erhållits till följd av tillämpningen av förordningen om kontroll av företagskoncentrationer.
- (7) *information som erhållits enligt förfarandet för förmånlig behandling:*
- (a) för unionen, information som erhållits i enlighet med kommissionens tillkännagivande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden,
  - (b) för Schweiz, information som erhållits i enlighet med artikel 49a.2 i *Acart* och artiklarna 8–14 i förordningen om påföljder för olagliga konkurrensbegränsningar.
- (8) *information som erhållits enligt tvistlösningsförfarandet:*
- (a) för unionen, information som erhållits i enlighet med artikel 10a i kommissionens förordning (EG) nr 773/2004,

- (b) för Schweiz, information som erhållits i enlighet med artikel 29 i Acart.

### Artikel III – Anmälningar

- (1) Varje parts konkurrensmyndighet ska till den andra partens konkurrensmyndighet skriftligen anmäla de genomförandeåtgärder som den anmälände konkurrensmyndigheten anser kan påverka den andra partens väsentliga intressen. Anmälningar i enlighet med denna artikel får göras i elektronisk form.
- (2) Genomförandeåtgärder som kan påverka den andra partens väsentliga intressen inbegriper särskilt följande:
- (a) Genomförandeåtgärder avseende annan konkurrensbegränsande verksamhet än koncentrationer mot ett företag som är konstituerat som bolag eller organiserat enligt de lagar och andra författningar som är tillämpliga inom den andra partens territorium.
  - (b) Genomförandeåtgärder som omfattar ett beteende som antas ha uppmuntrats, begärts eller godkänts av den andra parten.
  - (c) Genomförandeåtgärder som omfattar en koncentration där en eller flera av parterna i transaktionen är ett företag som är konstituerat som bolag eller organiserat enligt de lagar och andra författningar som är tillämpliga i den andra partens territorium.
  - (d) Genomförandeåtgärder som omfattar en koncentration där ett företag som kontrollerar en eller flera av parterna i transaktionen är konstituerat som bolag eller organiserat enligt de lagar och andra författningar som är tillämpliga inom den andra partens territorium.
  - (e) Genomförandeåtgärder mot annan konkurrensbegränsande verksamhet än koncentrationer som också till betydande del ägde eller äger rum inom den andra partens territorium.
  - (f) Genomförandeåtgärder som omfattar korrigerande åtgärder som uttryckligen kräver eller förbjuder ett beteende på den andra partens territorium eller som innehåller bindande skyldigheter för företagen inom detta territorium.
- (3) Anmälningar enligt punkt 1 som avser koncentrationer ska
- (a) när det gäller unionen göras när förfaranden inleds i enlighet med artikel 6.1 c i rådets förordning (EG) nr 139/2004,
  - (b) när det gäller Schweiz göras när förfaranden inleds i enlighet med artikel 33 i Acart.
- (4) Anmälningar enligt punkt 1 som avser andra frågor än koncentrationer ska
- (a) när det gäller unionen göras när förfaranden inleds i enlighet med artikel 2 i kommissionens förordning (EG) nr 773/2004,

- (b) när det gäller Schweiz göras när förfaranden inleds i enlighet med artikel 27 i Acart.
- (5) I anmälningarna ska särskilt anges namnen på parterna i undersökningen, vilka verksamheter som undersöks och vilka marknader de avser, de tillämpliga lagbestämmelserna och den dag då genomförandeåtgärderna vidtog.

#### **Artikel IV - Samordning av genomförandeåtgärder**

- (1) Om båda parternas konkurrensmyndigheter vidtar genomförandeåtgärder avseende ärenden som har samband med varandra får de samordna dessa. De får särskilt samordna tidpunkten för sina inspektioner.
- (2) När de överväger om vissa genomförandeåtgärder kan samordnas ska parternas konkurrensmyndigheter ta särskild hänsyn till följande faktorer:
  - (a) Hur samordningen påverkar möjligheterna för båda parternas konkurrensmyndigheter att uppnå målen med sina genomförandeåtgärder.
  - (b) Vilka relativa möjligheter parternas konkurrensmyndigheter har att få den information som de behöver för att vidta genomförandeåtgärderna.
  - (c) Om motstridiga förpliktelser och onödigt arbete för de personer som är föremål för genomförandeåtgärderna kan undvikas.
  - (d) Om deras resurser kan utnyttjas mer effektivt.
- (3) Under förutsättning att den andra partens konkurrensmyndighet vederbörligen har underrättats får varje parts konkurrensmyndighet när som helst begränsa samordningen av genomförandeåtgärderna och självständigt vidta en viss genomförandeåtgärd.

#### **Artikel V – Undvikande av konflikter (negativ hövlighet)**

- (1) Båda parternas konkurrensmyndigheter ska noga överväga den andra partens väsentliga intressen i samtliga skeden av genomförandeåtgärderna, även i fråga om beslut om inledande av genomförandeåtgärder, genomförandeåtgärdernas omfattning och vilken typ av påföljder eller andra rättelseåtgärder som eftersträvas i varje enskilt fall.
- (2) Om en viss genomförandeåtgärd som den ena partens konkurrensmyndighet planerar att vidta kan komma att påverka den andra partens väsentliga intressen, ska den förra parten, utan att det påverkar dess fulla beslutanderätt, göra sitt bästa för att
  - (a) i god tid underrätta den andra partens konkurrensmyndighet om viktiga händelser som rör den partens intressen,
  - (b) ge den andra partens konkurrensmyndighet tillfälle att lämna synpunkter, och
  - (c) ta hänsyn till synpunkter från den andra partens konkurrensmyndighet, samtidigt som man till fullo respekterar vardera partens konkurrensmyndighets rätt att fatta självständiga beslut.

Tillämpningen av denna punkt påverkar inte de skyldigheter som parternas konkurrensmyndigheter har enligt punkterna 3 och 4 i artikel III.

- (3) Om någon av parternas konkurrensmyndighet anser att dess genomförandeåtgärder kan påverka den andra partens väsentliga intressen i negativ riktning, ska den göra sitt bästa för att på lämpligt sätt tillmötesgå respektive intressen. När man strävar efter ett sådant tillmötesgående bör den berörda partens konkurrensmyndighet, utöver varje annan faktor som kan anses relevant under omständigheterna, överväga följande faktorer:
- (a) Vilken relativ betydelse de faktiska eller potentiella verkningarna av den konkurrensbegränsande verksamheten har för de väsentliga intressena hos den part som vidtar genomförandeåtgärderna jämfört med verkningarna på den andra partens väsentliga intressen.
  - (b) Vilken relativ betydelse beteenden eller transaktioner inom den ena partens territorium har för den konkurrensbegränsande verksamheten i förhållande till beteenden eller transaktioner inom den andra partens territorium.
  - (c) I vilken utsträckning den andra partens genomförandeåtgärder påverkas när det rör sig om samma företag.
  - (d) I vilken utsträckning företagen kommer att bli föremål för motstridiga krav från parterna.

#### **Artikel VI - Positiv hövlighet**

- (1) Om den ena partens konkurrensmyndighet anser att konkurrensbegränsande verksamhet som bedrivs inom den andra partens territorium kan ha negativ inverkan på dess väsentliga intressen, får denna konkurrensmyndighet, med beaktande av vikten av att undvika jurisdiktionskonflikter och av att den andra partens konkurrensmyndighet kan vara i en bättre position att vidta mer effektiva genomförandeåtgärder avseende sådan konkurrensbegränsande verksamhet, begära att den andra partens konkurrensmyndighet inleder eller utvidgar lämpliga genomförandeåtgärder.
- (2) Begäran skall vara så specifik som möjligt beträffande den konkurrensbegränsande verksamhetens art och dess faktiska eller potentiella inverkan på den begärande partens väsentliga intressen och ska innehålla ett erbjudande om ytterligare sådan information och sådant annat samarbete som den begärande konkurrensmyndigheten kan tillhandahålla.
- (3) Den tillfrågade konkurrensmyndigheten ska noga överväga om den ska inleda eller utvidga genomförandeåtgärder med avseende på den konkurrensbegränsande verksamhet som anges i begäran. Den tillfrågade konkurrensmyndigheten ska så snart det är praktiskt möjligt underrätta den begärande konkurrensmyndigheten om sitt beslut. Om genomförandeåtgärder inleds eller utvidgas ska den tillfrågade konkurrensmyndigheten underrätta den begärande konkurrensmyndigheten om resultaten och i möjligaste mån om viktiga händelser i mellantiden.
- (4) Denna artikel begränsar inte rätten för den tillfrågade partens konkurrensmyndighet att enligt sin konkurrenslagstiftning och genomförandepolitik besluta om huruvida

genomförandeåtgärder ska vidtas i fråga om den konkurrensbegränsande verksamhet som anges i begäran, och hindrar inte den begärande partens konkurrensmyndighet från att ta tillbaka sin begäran.

## Artikel VII - Informationsutbyte

- (1) För att uppnå det syfte med detta avtal som anges i artikel I får parternas konkurrensmyndigheter utbyta åsikter och information i samband med tillämpningen av deras respektive konkurrenslagstiftning i enlighet med vad som föreskrivs i den här artikeln och i artiklarna VIII, IX och X.
- (2) Parternas konkurrensmyndigheter får diskutera all information, inbegripet information som erhållits genom utredningar, som krävs för att genomföra det samarbete och den samordning som avses i detta avtal.
- (3) Parternas konkurrensmyndigheter får överföra den information de förfogar över till varandra när det företag som tillhandahållit informationen skriftligen gett sitt uttryckliga godkännande. Om informationen innehåller personuppgifter får dessa personuppgifter bara överföras i de fall då parternas konkurrensmyndigheter undersöker samma eller närliggande beteende eller transaktion. I annat fall gäller punkt 3 i artikel IX.
- (4) I avsaknad av det samtycke som avses i punkt 3 får en konkurrensmyndighet på begäran överföra sådan information som erhållits genom utredningsarbetet som den redan förfogar över till den andra konkurrensmyndigheten för användning som bevisning, förutsatt att följande villkor är uppfyllda:
  - (a) Information som erhållits genom utredningsarbetet får överföras endast om båda konkurrensmyndigheterna undersöker samma eller närliggande beteende eller transaktion.
  - (b) Begäran om sådan information ska göras skriftligen och ska innehålla en allmän beskrivning av omfattningen och typen av den undersökning eller det förfarande som begäran gäller samt de särskilda rättsliga bestämmelser som berörs. Begäran ska även ange de företag som omfattas av undersökningen eller förfarandet och vars identitet är tillgänglig vid tidpunkten för begäran.
  - (c) Den konkurrensmyndighet som tar emot begäran ska i samråd med den begärande konkurrensmyndigheten fastställa vilken information som den förfogar över som är relevant och som får översändas.
- (5) Ingendera av konkurrensmyndigheterna är tvungen att diskutera eller överföra information som erhållits genom utredningsarbetet till den andra konkurrensmyndigheten, särskilt om det är oförenligt med dess väsentliga intressen eller orimligt betungande.
- (6) Parternas konkurrensmyndigheter får inte diskutera eller överföra information till varandra som erhållits genom parternas förfaranden för förmånlig behandling eller tvistlösning, såvida inte det företag som tillhandahållit informationen skriftligen har gett sitt uttryckliga godkännande.

- (7) Parternas konkurrensmyndigheter får inte diskutera, begära eller överföra information som erhållits genom utredningsarbetet om användningen av denna information skulle vara förbjuden enligt de processuella rättigheter och privilegier som garanteras enligt parternas respektive lagar avseende deras genomförandeåtgärder, inbegripet rätten att inte vittna mot sig själv och rätten till förtrolig kommunikation (*legal professional privilege*).
- (8) Om den ena partens konkurrensmyndighet inser att någon av de handlingar som överförs enligt denna artikel innehåller oriktig information, ska den omedelbart underrätta den andra partens konkurrensmyndighet som ska rätta eller ta bort denna information.

#### **Artikel VIII – Användning av information som diskuterats eller överförs**

- (1) Information som en parts konkurrensmyndighet diskuterar med eller överför till den andra partens konkurrensmyndighet enligt detta avtal ska enbart användas för att genomföra den partens konkurrenslagstiftning genom dess konkurrensmyndighet.
- (2) Information som erhållits genom utredningsarbetet och som diskuterats med eller överförs till den andra partens konkurrensmyndighet enligt detta avtal ska enbart användas av den mottagande konkurrensmyndigheten för att genomföra den partens konkurrenslagstiftning med avseende på samma eller närliggande beteende eller transaktion.
- (3) Information som överförs enligt artikel 7.4 ska endast användas av den mottagande konkurrensmyndigheten för det ändamål som anges i begäran.
- (4) Information som diskuterats eller överförs inom ramen för detta avtal får inte användas för att ålägga fysiska personer påföljder.
- (5) En konkurrensmyndighet får kräva att information som överförs i enlighet med detta avtal ska användas med förbehåll för de arrangemang och villkor som anges i det. Den konkurrensmyndighet som mottar informationen får inte använda den på ett sätt som står i strid med dessa arrangemang och villkor utan förhandsmedgivande från den andra konkurrensmyndigheten.

#### **Artikel IX – Informationsskydd och sekretess**

- (1) Parternas konkurrensmyndigheter ska behandla det faktum att en begäran har lämnats in eller tagits emot konfidentiellt. Information som erhållits i enlighet med detta avtal ska behandlas konfidentiellt av den mottagande konkurrensmyndigheten enligt dess respektive lagstiftning. Båda konkurrensmyndigheterna ska särskilt avvisa varje begäran från en tredje part eller en annan myndighet om utlämnande av den information som tagits emot. Detta hindrar inte att sådan information utlämnas för följande ändamål:
  - (a) Utverkande av ett domstolsavgörande med avseende på det offentliga genomförandet av partens konkurrenslagstiftning.
  - (b) Utlämnande till företag som omfattas av en undersökning eller ett förfarande enligt parternas konkurrenslagstiftningar och gentemot vilka informationen får

användas, om ett sådant utlämnande krävs enligt lagstiftningen hos den part som tar emot informationen.

- (c) Utlämnande till domstolarna i överklagande förfaranden.
- (d) Utlämnande om och i den mån som det är nödvändigt för utövande av rätten till tillgång till handlingar enligt den ena partens lagstiftning.

I dessa fall ska den myndighet som tar emot informationen se till att skyddet av affärshemligheter garanteras fullt ut.

- (2) Parterna är överens om att om den ena partens konkurrensmyndighet inser att information, trots att den gjort sitt bästa, oavsiktligt har använts eller utlämnats på ett sätt som strider mot bestämmelserna i denna artikel ska den omedelbart underrätta den andra partens konkurrensmyndighet. Parterna ska snarast möjligt samråda om åtgärder för att minimera eventuella skador som härrör från sådan användning eller sådant utlämnande och undvika att de uppstår igen.
- (3) Parterna ska garantera skyddet av personuppgifter i enlighet med deras respektive lagstiftningar.

#### **Artikel X - Information från medlemsstaternas konkurrensmyndigheter och Eftas övervakningsmyndighet**

- (1) Europeiska kommissionen får, på grundval av unionens konkurrenslagstiftning eller andra internationella bestämmelser om konkurrens,
  - (a) underrätta de behöriga myndigheterna i en medlemsstat vars väsentliga intressen påverkas av de underrättelser den fått av den schweiziska konkurrensmyndigheten i enlighet med artikel 3,
  - (b) underrätta de behöriga myndigheterna i en medlemsstat om förekomsten av eventuellt samarbete och eventuell samordning av genomförandeåtgärder,
  - (c) bara lämna ut information som överförs av konkurrensmyndigheten i Schweiz i enlighet med artikel VII i avtalet till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna för att fullgöra sin informationsskyldighet i enlighet med artiklarna 11 och 14 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 och artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 139/2004,
  - (d) bara lämna ut information som överförs av konkurrensmyndigheten i Schweiz i enlighet med artikel VII i avtalet till Eftas övervakningsmyndighet för att fullgöra sin informationsskyldighet i enlighet med artiklarna 6 och 7 i protokoll 23 till EES-avtalet om samarbetet mellan övervakningsmyndigheterna.
- (2) Information som inte är offentligt tillgänglig och som överförts till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten och till Eftas övervakningsmyndighet i enlighet med styckena (a), (b), (c) och (d) ovan får inte användas för något annat syfte än Europeiska kommissionens genomförande av EU:s konkurrenslagstiftning, och får inte utlämnas.

## **Artikel XI - Samråd**

- (1) Parterna ska på begäran av någondera parten samråda med varandra i alla frågor som kan uppstå vid tillämpningen av detta avtal. På begäran av endera parten ska parterna överväga att se över hur detta avtal fungerar och undersöka möjligheten att vidareutveckla samarbetet.
- (2) Parterna ska snarast möjligt underrätta varandra om eventuella ändringar av deras konkurrenslagstiftningar, samt om eventuella ändringar av andra lagar och bestämmelser och om eventuella ändringar i deras konkurrensmyndigheters tillämpning som kan påverka hur detta avtal fungerar. På begäran av endera parten ska parterna samråda i syfte att bedöma de särskilda konsekvenserna av sådana ändringar för detta avtal, särskilt för att avgöra huruvida detta avtal bör ändras i enlighet med punkt 2 i artikel XIV.
- (3) Parternas konkurrensmyndigheter ska, på begäran av någondera av dem, sammanträda på lämplig nivå. Vid dessa sammanträden får de:
  - (a) informera varandra om sina pågående genomförandeåtgärder och prioriteringar i samband med respektive parts konkurrenslagstiftning,
  - (b) utbyta åsikter om ekonomiska sektorer av gemensamt intresse,
  - (c) diskutera politiska frågor av ömsesidigt intresse, och
  - (d) diskutera andra frågor av ömsesidigt intresse som berör tillämpningen av respektive parts konkurrenslagstiftning.

## **Artikel XII - Kommunikation**

- (1) Såvida inte annat avtalats mellan parterna eller deras konkurrensmyndigheter ska meddelanden inom ramen för detta avtal utformas på engelska.
- (2) Varje konkurrensmyndighet ska utse en kontaktpunkt för att underlätta kommunikationen mellan parterna i alla frågor som rör genomförandet av avtalet.

## **Artikel XIII – Gällande lagstiftning**

Inget i detta avtal ska tolkas så att det inverkar menligt på utformningen eller genomförandet av endera partens konkurrenslagstiftning.

## **Artikel XIV – Ikraftträdande, ändring och uppsägning**

- (1) Detta avtal ska godkännas av parterna i enlighet med deras egna interna förfaranden. Parterna ska underrätta varandra om att deras respektive förfaranden avslutats. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter månaden för den sista underrättelsen om ratificering eller godkännande.
- (2) Parterna får komma överens om ändringar av detta avtal. Om inte annat har avtalats, ska en sådan ändring träda i kraft genom samma förfaranden som anges i punkt 1.

- (3) Endera parten kan när som helst säga upp avtalet genom att skriftligen underrätta den andra parten om detta via diplomatiska kanaler. I detta fall upphör avtalet att gälla sex månader efter det att en sådan anmälan tagits emot.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av sina respektive parter, undertecknat detta avtal.

Utfärdat i Bryssel den ? i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken.

FÖR SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET

FÖR EUROPEISKA UNIONEN